

Johnson Controls Systems & Service AB

Allmänna Avtals- och Leveransvillkor

1. Definitioner

“**Tillämplig Lag**” avser varje svensk lag och annan författning, inbegripet direkt tillämplig EG-rätt, the Foreign Corrupt Practices Act of 1977 (“FCPA”) eller andra tillämpliga lagar eller bestämmelser rörande antikorruption, samt varje rättsligt bindande föreskrift eller beslut av myndighet, institution eller organ som har behörighet att reglera eller besluta om frågor och angelägenheter som regleras i eller uppkommer till följd av en Order.

“**Köpare**” avser Johnson Controls Systems & Service AB.

“**Order**” avser skriftligt dokument utfärdat av Köparen som innehåller ett anbud från Köparen till Säljaren att köpa Produkter under dessa Villkor.

“**Pris**” avser det pris som Köparen enligt Order skall betala för Produkterna.

“**Säljare**” avser det subjekt som identifierats i Order och som enligt denna skall tillhandahålla Produkterna.

“**Produkterna**” avser de varor och/eller tjänster som skall tillhandahållas av Säljaren

“**Villkor**” avser dessa Allmänna Avtals- och Leveransvillkor.

2. Anbud och Accept

- 2.1 Varje Order innefattar och lyder under Villkoren vilka skall äga företräde framför samtliga tidigare avtal, order, offerter, förslag och annan kommunikation mellan parterna rörande Produkterna.
- 2.2 Ändringar av eller tillägg till Villkoren skall, för att äga giltighet, skriftligen avtalas mellan parterna och uttryckligen anges i Ordern.
- 2.3 Ordern innebär inte en accept av något anbud eller förslag från Säljaren.
- 2.4 Säljaren accepterar dessa Villkor och blir bunden av avtalet genom att:
 - (a) Påbörja arbete under Order;
 - (b) Skriftligen acceptera Order; eller

- (c) Annars agera på ett sätt som bekräftar förhandenvaron av ett avtal med avseende på föremålet för Ordern.

- 2.5 Av Säljaren föreslagna ändringar av eller tillägg till Villkoren blir inte en del av Ordern, oavsett om dessa anges i Säljarens offert, bekräftelse, faktura eller på något annat sätt.

3. Avtalstid

Med förbehåll för Köparens rätt att bringa en Order till upphörande i förtid, är en Order bindande för parterna under ett år från den dag Ordern överfördes till Säljaren eller, om slutdatum för bindningstid angivits i Ordern, fram till detta datum (“Inledande Period”)

4. Kvantiteter och Leverans

- 4.1 Säljaren skall tillhandahålla den kvantitet av Produkter som angivits i respektive Order.
 - 4.2 Såvida det inte uttryckligen angivits på Orderns framsida, har Köparen ingen skyldighet att anskaffa Produkter uteslutande från Säljaren.
 - 4.3 Såvida Köparen inte skriftligen angivit något annat, övergår äganderätten till Produkterna från Säljaren till Köparen när de levererats till Köparens i Ordern angivna anläggning.
 - 4.4 Rättidig leverans av Produkterna är av väsentlig betydelse för Köparen.
 - 4.5 Säljaren ansvarar för leverans av Produkterna..
 - 4.6 Säljaren skall följa ICC Incoterms 2000, samtliga relevanta lagar och författningar rörande leverans och varningsetiketter, inklusive men utan begränsning till Rådets direktiv 2002/96/EG och 2002/95/EG samt Förordning 1907/2006/EG rörande restriktioner avseende vissa farliga ämnen. Säljaren skall ersätta Köparen för kostnader som uppkommer till följd av inkorrekt packning, märkning, dirigering eller transport.
- ### 5. Pris och Betalning
- 5.1 Det Pris som framgår av Ordern skall gälla och inkludera, såvida inget annat angivits, transport, förvaring, hantering, paketering, försäkringsskydd

för alla delar av leveransprocessen samt alla andra av Säljarens kostnader och utgifter, inklusive skatter och avgifter vilka skall anges separat i Säljarens faktura för respektive leverans.

- 5.2 Säljaren skall ha rätt att fakturera Köparen vid, eller när som helst efter, leverans av Produkterna. Varje faktura skall ange Ordernummer, tilläggs- eller befrielsennummer, Köparens delnummer, Säljares delnummer i förekommande fall, antal enheter i leveransen, antal kartonger eller containrar i leveransen, konossementsnummer, och annan av Köparen efterfrågad information.
- 5.3 Fakturor skall ställas till Köparen på den adress som angivits i Ordern.
- 5.4 Såvida inte annat anges i Ordern, skall Köparen betala Priset inom 60 dagar från den tidpunkt som infaller senast av (i) den sista dagen i den månad under vilken Köparen erhåller en korrekt faktura från Säljaren avseende leverans av Produkter, eller (ii) den sista dagen i den månad under vilken Köparen accepterar Produkterna ifråga..
- 5.5 Köparen skall ha rätt att mot betalning av Priset (inklusive mervärdesskatt) kvitta fordringar mot Säljaren som hänför sig till Order eller annat avtal mellan Köparen och Säljaren.

6. Undersökning och Felaktiga Produkter

- 6.1 Om Produkterna är felaktiga och därav avvisas av Köparen skall kvantiteterna under Ordern reduceras, såvida Köparen inte meddelar Säljaren något annat.
- 6.2 Utöver Köparens övriga rättigheter skall följande gälla: (i) Säljaren åtar sig att acceptera och ta emot återsända Produkter på Säljarens risk och bekostnad, inklusive transportkostnader, och att ersätta felaktiga Produkter i den mån Köparen finner det nödvändigt; (ii) innan transport från Köparens anläggning har Köparen rätt att åtgärda Produkter som inte uppfyller kraven enligt Order; och/eller (ii) rätt till ersättning av Säljaren för rimliga kostnader som uppstått till följd av avvisning eller åtgärdande av felaktiga Produkter.

7. Ändringar

Säljaren har inte rätt att ändra Produkternas design, specifikationer, bearbetning, packning, märkning, transport, Pris eller tid eller plats för leverans, utan Köparens föregående skriftliga instruktioner eller godkännande.

8. Garantier

- 8.1 Säljaren garanterar uttryckligen att Produkterna:
- (a) Överensstämmer med specifikationer, standarder, ritningar, prover, beskrivningar och ändringar såsom de tillhandahållits av Säljaren;

- (b) Överstämmer med samtliga lagar; myndighetsbeslut, föreskrifter och standarder;
- (c) Är av god kvalitet utan några fel och lämpliga för sitt ändamål; och
- (d) Att allt arbete utförs på ett professionellt och fackmannamässigt sätt, i överensstämmelse med samtliga mellan Köparen och Säljaren överenskomna standarder och specifikationer, och i övrigt i överensstämmelse med branschstandard.

- 8.2 Garantiperioden skall vara två år från den dag då Köparen godkänner Produkterna.
- 8.3 Köparens betalning av Priset eller godkännande av design, ritning, material, bearbetning eller specifikation befriar inte Säljaren från ansvar enligt dessa garantier.

9. Kvalitet

- 9.1 Säljaren skall uppfylla Köparens standarder för kvalitetskontroll och inspektionssystem.
- 9.2 På Köparens anfordran skall Säljaren kostnadsfritt tillhandahålla bruksanvisning avseende service och annat informationsmaterial rörande Produkterna som Köparen finner vara nödvändigt.

10. Ansvar och Påföljder

- 10.1 Säljaren skall hålla Köparen skadeslös för personskador eller dödsfall som uppkommer i samband med eller till följd av Säljarens fullgörelse, eller underlåten fullgörelse, av dess skyldigheter under en Order, under förutsättning att Säljaren eller någon av Säljarens anställda, agenter, underleverantörer och/eller självständiga kontraktsmedhjälpare därvid har varit oaktsam eller brutit mot dessa Villkor.
- 10.2 Säljaren skall hålla Köparen och Köparens kunder liksom deras respektive agenter och efterträdande rättsinnehavare, skadeslösa för samtliga skador, förluster (inklusive följdförluster och varje form av indirekt skada eller förlust), skadeståndsanspråk, förpliktelser och kostnader (inklusive rimliga kostnader för advokater och andra experter, förlikningar och domar) som uppkommer till följd av felaktiga Produkter, oaktsamhet eller rättstridig handling eller underlåtenhet från Säljarens, dess agenters, anställdas eller underleverantörers sida, eller till följd av att Säljaren bryter mot, eller underlåter att uppfylla, sina åtaganden eller villkoren i en Order (inklusive något av dessa Villkor).
- 10.3 Köparens rättigheter enligt en Order gäller kumulativt med och utöver alla andra rättigheter som tillkommer Köparen enligt lag eller på annan grund.

11. Lag och Etik

- 11.1 Säljaren och Produkterna skall uppfylla kraven enligt samtliga Tillämpliga Lagar och standarder rörande tillverkning, etikettering, transport, import, export, licensiering, godkännande och certifiering av Produkterna, inklusive lagar och bestämmelser rörande antikorruption, miljöfrågor, anställningsförhållanden, diskriminering, arbetsmiljö eller säkerhet och fordonssäkerhet. En Order inkorporerar, genom hänvisning, samtliga skyldigheter och villkor som därvid erfordras.
- 11.2 Säljaren skall endast använda lagliga och etiska affärsseder vid genomförandet av den verksamhet som följer av en Order och skall inte utställa fakturor med oriktiga belopp eller på annat sätt falska fakturor till Köparen. Ingen del av de betalningar som Säljaren erhåller av Köparen skall användas för ett syfte som skulle kunna konstituera ett brott mot Tillämpliga Lagar, inklusive FCPA och andra lagar och bestämmelser rörande antikorruption.
- 11.3 Köparen har etablerat en Etikpolicy (tillgänglig på <http://www.johnsoncontrols.com/ethics>) och förväntar sig att Säljaren, Säljarens anställda och dess underleverantörer följer denna policy eller en egen likvärdig etisk policy.

12. Försäkring

- 12.1 Säljaren åtar sig att upprätthålla försäkringskydd i enlighet med vad som anges nedan, alternativt till de högre belopp som Köparen rimligen kan kräva.

Typ av Försäkring	Minimigränser
Generell ansvarsförsäkring* för kommersiell verksamhet som täcker personsador orsakade av anläggningar, verksamheten, Produkterna eller genomförda uppdrag, samt det kontraktuella skadeståndsansvar som följer av avsnitt 10.	\$5,000,000 per händelse, generellt totalbelopp, totalsumma avseende Produkter och genomförda uppdrag, skador uppkomna genom brott eller annan överträdelse i samband med marknadsföringsaktiviteter
Ansvarsförsäkring för samtliga fordon som används i samband med arbetets utförande.	\$2,000,000 kombinerad gräns avseende både sak- och personsador per händelse eller den minimigräns som föreskrivs i lag.
Sjukvårds- och arbetsskadeförsäkring för anställda.	Minimigräns som föreskrivs enligt lag och/eller annan författning rörande sådan försäkring, i den jurisdiktion där arbete skall utföras och/eller som är tillämplig på de anställda som utför arbetet.
Försäkring som täcker arbetsgivares ansvar för personsador hos anställda	\$1,000,000 för varje olycka, varje anställd och varje sjukdom eller den minimigräns som föreskrivs i på orten gällande lag eller annan författning
Försäkring som täcker skador som arbetsgivaren lider till följd av brottsliga gärningar begångna av anställda.	\$1,000,000 för varje anspråk
Försäkring som täcker skador som arbetsgivaren lider till följd av brottsliga gärningar begångna av anställda.	I enlighet med vad som gäller i tillämpliga fall

**Minigränserna för generell ansvarsförsäkring i kommersiell verksamhet kan uppfyllas genom en kombination av gränserna för generell ansvarsförsäkring och övergripande/kompletterande ansvarsförsäkring.*

- 12.2 Säljaren skall inom 10 dagar från Köparens skriftliga begäran därom tillhandahålla Köparen erforderlig bevisning om att ovanstående försäkringskydd innehas.

12.3 Förhandenvaron av försäkringsskydd befriar inte Säljaren från dess skyldigheter eller ansvar under en Order.

12.4 För det fall krav på försäkringsskydd och/eller försäkringstak föreskrivs i lokal lag eller annan författning, skall de lokala kraven gälla, med förbehåll för ovanstående minimigränser.

13. Avtalets Upphörande

13.1 Köparen har rätt att omedelbart häva en Order genom skriftligt meddelande till Säljaren, om någon av följande omständigheter inträffar:

- (a) Säljaren begår ett väsentligt avtalsbrott mot någon av bestämmelserna i dessa Villkor och underlåter att vidta rättelse inom 10 dagar från mottagandet av Köparens skriftliga meddelande därom;
- (b) Säljaren upphör att bedriva verksamhet, avvecklas, träder i likvidation eller en förvaltare eller rekonstruktör utses beträffande alla eller delar av Säljarens tillgångar; eller
- (c) Om säljaren bryter mot någon av de skyldigheter som följer av Punkt 14.2.

13.2 Vid avtalets upphörande är Köparen endast skyldig att betala Priset för färdiga Produkter som har levererats till Köparen och som till antal och i övrigt överstämmer med Ordern.

13.3 Oavsett vad som föreskrivs i övriga bestämmelser i dessa Villkor, skall Köparen inte vara skyldig att till Säljaren utge ersättning för utebliven vinst, icke-fördelade allmänna omkostnader, ränta på anspråk, kostnader för produktutveckling och konstruktion, verktygskostnader, kostnader för anläggning eller omdisponering av utrustning, hyreskostnader, oavskrivna investeringar eller avskrivningskostnader, färdiga varor, pågående arbete eller råmaterial som Säljaren tillverkar eller införskaffar i större omfattning än vad som är tillåtet enligt Order, eller allmänna administrationskostnader till följd av hävningen, såvida inte annat uttryckligen avtalats

13.4 De skyldigheter som föreskrivs i detta avsnitt 13 skall fortsätta att gälla även om avtalet upphör.

14. Force Majeure

14.1 Köparen skall inte ansvara för någon förlust eller skada som uppkommer till följd av bristfällig eller försenad fullgörande under en Order, om bristen eller förseningen beror på omständigheter som legat utanför Köparens rimliga kontroll och som Köparen inte själv har förorsakat.

14.2 För det fall endera parten, till följd av omständigheter som ligger utom partens rimliga kontroll och som parten inte själv har förorsakat, under mer än 60 dagar är förhindrad uppfylla sina

skyldigheter under en Order eller att fullgöra dem i rätt tid, upphör Ordern genast att gälla.

15. Rättigheter avseende Information

Immateriella rättigheter avseende Produkterna och samtliga ritningar, dokument och annan information som upprättats av, eller på uppdrag av, Säljaren, liksom rättigheterna till all know-how som har utvecklats i samband med Produkterna, skall förbli Säljarens rättigheter.

16. Sekretess

16.1 Säljaren är införstådd med och bekräftar att information som mottas från eller utvecklas för Köparen under en Order kan vara immaterialrättsligt skyddad och konfidentiell, oavsett om den är märkt eller på annat sätt identifierad som konfidentiell eller inte.

16.2 Säljaren åtar sig att hålla all immaterialrättsligt skyddad och konfidentiell information tillhörande Köparen under sträng sekretess samt att inte avslöja eller tillåta andra att avslöja sådan information och inte heller att använda den i något annat syfte än för en Order.

17. Reklam m.m.

Säljaren skall inte marknadsföra, publicera eller på något sätt offentliggöra (förutom till Säljarens professionella rådgivare i för ändamålet nödvändig utsträckning) det förhållandet att Säljaren har ingått avtal med Köparen om tillhandahållande av Produkter under en Order, eller Orderns villkor, eller använda Köparens firma, varumärken eller kännetecken i pressmeddelanden, reklam eller marknadsföringsmaterial, utan att först inhämta Köparens skriftliga samtycke.

18. Förhållandet mellan Parterna

Säljaren och Köparen är gentemot varandra självständiga kontraktsparter och ingenting i en Order medför att den ena parten blir den andra partens anställd, agent eller ställföreträdare, i något syfte.

19. Överlåtelse

Säljaren har inte rätt att överlåta eller delegera några skyldigheter under en Order, utan Köparens föregående skriftliga samtycke. För det fall att Köparen godkänner överlåtelse eller delegering av en skyldighet, förblir Säljaren fullt ansvarig för Produkterna, inklusive alla därtill knutna garantier och anspråk, såvida inte annat skriftligen avtalats mellan Köparen och Säljaren.

20. Tillämplig Lag

En Order skall tolkas och tillämpas i enlighet med svensk lag och svensk domstol är exklusivt behörig att pröva tvister eller meningsskiljaktigheter i anledning av en Order.

21. Bestämmelses Ogiltighet

Om någon bestämmelse under en Order skulle vara ogiltig eller icke-verkställbar till följd av lag eller annan författning eller myndighetsbeslut, skall bestämmelsen ifråga alltefter omständigheterna anses förändrad eller struken, men endast i den mån det är nödvändigt med hänsyn till Tillämplig Lag. De återstående bestämmelserna i Ordern skall förbli i kraft.

22. Passivitet

Underlåtenhet från någon av parterna att kräva fullgörelse av en förpliktelse enligt någon av bestämmelserna i en Order skall inte påverka partens rätt kräva sådan fullgörelse vid ett senare tillfälle. En parts underlåtenhet att påtala den andra partens brott mot någon bestämmelse i en Order skall inte heller innebära att parten därigenom förlorar sin rätt att påtala ett senare brott mot samma eller en annan bestämmelse i Ordern.

23. Kvarstående

Såvida inte annat har angivits i en Order, kvarstår Säljarens skyldigheter även efter Orderns upphörande.

24. Tredje mans rätt

Ingen annan än parterna till Ordern kan göra gällande rättigheter enligt Ordern.